





































- ⇒ De klem moet correct in de kerntrekbeveiligingsadapter inrasten.

4. Controleer goed of de aangebrachte klem de kerntrekbeveiligingsadapter juist uitgelijnd vastzet.
5. Schuif nu de cilinder aan de binnenzijde in de deur.
6. Zet de cilinder vast met behulp van de bevestigingschroef.
7. Monteer de buitenknop met behulp van het montagegereedschap op de cilinder.

## 5 Hulp en contact

- Instructies

Gedetailleerde informatie over de bediening en de configuratie kunt u vinden op onze homepage [www.simons-voss.nl](http://www.simons-voss.nl) onder het menupunt INFOCENTER > DOWNLOADS

- Hotline

Bij technische vragen is de SimonsVoss Service Hotline u graag van dienst onder +49 (0) 89 99 228 333 (telefoongesprek in het vaste Duitse telefoonnet, kosten afhankelijk van de aanbieder)

– E-mail

Schrijft u ons liever een e-mail?

[hotline@simons-voss.com](mailto:hotline@simons-voss.com)

– FAQ

Onder de FAQ's vindt u informatie en hulp over producten van SimonsVoss:

[www.simons-voss.de](http://www.simons-voss.de) --> INFOCENTER --> MENU-PUNT FAQ

– Adres

SimonsVoss Technologies GmbH

Feringastrasse 4

85774 Unterföhring

Duitsland

## 1 Uso reglamentario

Adaptador anti-extracción del núcleo para el montaje con cilindros de cierre digitales.

Los adaptadores anti-extracción del núcleo se utilizan cuando hay que prolongar la distancia entre el pomo y el perfil del cilindro. Esto puede ser necesario si el cilindro se debe montar en un herraje de protección o en un herraje de agujero redondo.

## 2 Indicaciones de seguridad

- El acceso por una puerta puede quedar bloqueado si los componentes de puerta están mal instalados o incorrectamente programados. SimonsVoss Technologies GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por las consecuencias derivadas de instalaciones incorrectas, tales como la imposibilidad de acceso a personas heridas, daños materiales o cualquier otro tipo de daños.
- El adaptador anti-extracción del núcleo solo se puede montar en cilindros de cierre de SimonsVoss autorizados.
- SimonsVoss Technologies GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por desperfectos en las puertas o en los componentes provocados por un montaje incorrecto.
- La instalación debe ser realizada únicamente por personal especializado.
- El adaptador anti-extracción del núcleo solo se puede utilizar para su fin previsto.
- En el adaptador anti-extracción del núcleo no se pueden realizar modificaciones de ningún tipo.

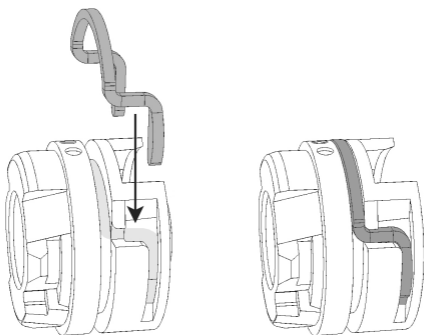
### 3 Montage de Z4.KA & Z4.KA.SET

1. Desmontar el pomo exterior con ayuda de la herramienta de montaje.
2. Retirar la junta tórica del tubo del núcleo con una herramienta adecuada.  
⇒ NOTA: ¡el cilindro no puede deformarse!
3. Colocar el adaptador y con el pomo interior bien sujeto girar hasta que se deslice completamente sobre el tubo del núcleo.  
⇒ El taladro transversal del adaptador queda ahora al ras con el taladro transversal del tubo del núcleo.
4. Introducir desde el lateral el pasador suministrado con el lado más fino hacia delante por el taladro del adaptador, sobre el que se puede ver la rosca.
5. Apretar el adaptador girando con un destornillador adecuado.  
⇒ NOTA: ¡No se debe destruir la rosca!
6. Asegurarse de que el pasador no sobresale del adaptador por ningún lado.
7. Montar el pomo exterior con ayuda de la herramienta de montaje.

### 4 Montaje de Z4.MP.KA.SET

1. Retirar el pomo exterior del cilindro de cierre con ayuda de la herramienta de montaje.
2. Colocar encima el adaptador anti-extracción del núcleo y girarlo con el pomo interior firmemente sujeto hasta que quede al ras con el cilindro de cierre.  
⇒ Las muescas del adaptador anti-extracción del núcleo encajan ahora al ras en el tubo del núcleo.

3. Fijar el adaptador anti-extracción del núcleo con la grapa suministrada siguiendo esta ilustración:
  - ⇒ Los dos puntos de marca muestran la orientación del adaptador anti-extracción del núcleo.
  - ⇒ La grapa debe encajar correctamente en el adaptador anti-extracción del núcleo.



4. Comprobar si la grapa introducida queda fijada al ras con el adaptador anti-extracción del núcleo.
5. Introducir el cilindro de cierre en la puerta desde el interior.
6. Fijar el cilindro de cierre con el tornillo embutido.
7. Montar el pomo exterior en el cilindro de cierre con ayuda de la herramienta de montaje.

## 5 Ayuda y contacto

- Instrucciones

En Internet puede encontrar información detallada sobre el funcionamiento y la configuración en nuestra página web

[www.simons-voss.de](http://www.simons-voss.de)

, en la sección INFOCENTER > DOWNLOADS.

– Línea de asistencia telefónica

Si desea realizar una consulta técnica, la línea de asistencia telefónica de SimonsVoss puede ayudarle en el +49 (0) 89 99 228 333 (llamada a la red de telefonía fija alemana, los costes varían en función del proveedor)

– e-mail:

¿Desea enviarnos un correo electrónico?

[hotline@simons-voss.com](mailto:hotline@simons-voss.com)

– Preguntas más frecuentes

En la sección de preguntas más frecuentes puede encontrar información y ayuda sobre los productos de SimonsVoss:

[www.simons-voss.de](http://www.simons-voss.de) --> INFOCENTER --> PREGUNTAS MÁS FRECUENTES

– Dirección

SimonsVoss Technologies GmbH

FeringasträÙe 4

85774 Unterföhring

Alemania

## 1 Anvendelsesområder

Kernebeskyttelsesadapter til montage med digitale låsecylindere.

Kernebeskyttelsesadapter anvendes, når afstanden mellem knop og cylinderprofil skal forlænges. Dette kan være nødvendigt, hvis cylinderen skal indbygges i et sikkerhedslangskilt eller langskilt med rundt hul.

## 2 Sikkerhedsanvisninger

- I tilfælde af forkert installerede eller programmerede dørkomponenter kan adgangen til en dør være spærret. SimonsVoss Technologies GmbH hæfter ikke for tingsskader eller andre skader, så som manglende adgang til sårede personer, som følge af fejlagtig montering.
- Kernebeskyttelsesadapteren må kun monteres på godkendte SimonsVoss-låsecylindere.
- SimonsVoss Technologies GmbH påtager sig ikke noget ansvar i tilfælde af skade på dørene eller komponenterne grundet forkert montering.
- Montering skal altid udføres af uddannet fagpersonale!
- Kernebeskyttelsesadapteren må kun anvendes til det forudbestemte formål.
- Der må ikke foretages ændringer af nogen art på kernebeskyttelsesadapteren.

## 3 Montage Z4.KA & Z4.KA.SET

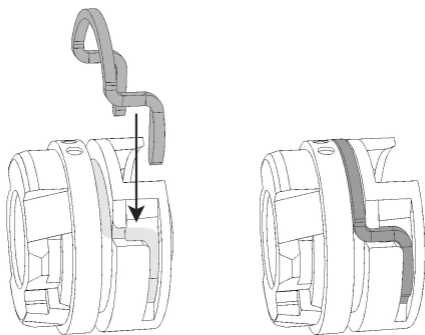
1. Yderknoppen afmonteres ved hjælp af montageværktøjet.
2. O-ringen på kernerøret fjernes med et egnet værktøj.
  - ⇒ BEMÆRK: Cylinderen må ikke deformeres!

3. Adapteren sættes på og drejes så langt med fastholdt inderknop, at denne lader sig skubbe helt ind på kernerøret.
  - ⇒ Tværboringen i adapteren flugter nu med tværboringen i kernerøret.
4. Den medfølgende stift føres gennem adapterboringen fra siden med den tynde side forrest, hvor man kan se gevindet.
5. Stiften skrues fast med en passende skruetrækker.
  - ⇒ **BEMÆRK:** Gevindet må ikke ødelægges!
6. Kontroller, at stiften ikke rager frem på nogen side på adapteren.
7. Yderknoppen monteres ved hjælp af montageværktøjet.

## 4 Montage Z4.MP.KA.SET

1. Låsecylinderens yderknop fjernes ved hjælp af montageværktøjet.
2. Kernebeskyttelsesadapteren sættes på og drejes så langt med fastholdt inderknop, at denne ligger i niveau med låsecylinderen.
  - ⇒ Fordybningen i kernebeskyttelsesadapteren griber nu tæt ind i kernerøret.
3. Kernebeskyttelsesadapteren fastgøres med de vedlagte klemmer jf. følgende illustration:
  - ⇒ Begge markeringspunkter viser retningen på kernebeskyttelsesadapteren.
  - ⇒ Klemmen skal gribe korrekt ind i kernebeskyttelsesadapteren.





4. Kontroller, at den monterede klemme fastholder kernebeskyttelsesadapteren tæt.
5. Låsecylinderen skubbes ind i døren indefra.
6. Låsecylinderen fastgøres gennem monteringskruen.
7. Yderknoppen monteres på låsecylinderen ved hjælp af montageværktøjet.

## 5 Hjælp og kontakt

- Anvisninger

Detaljerede informationer vedr. drift og konfiguration findes på Internettet på vores hjemmeside [www.simons-voss.de](http://www.simons-voss.de) under INFOCENTER > DOWNLOADS.

- Hotline

Ved tekniske spørgsmål hjælper SimonsVoss Service-Hotline gerne på telefon +49 (0) 89 99 228 333 (Opkald på tysk fastnet, prisen afhænger af udbyder).

– E-mail

Vil du hellere sende os en e-mail?

[hotline@simons-voss.com](mailto:hotline@simons-voss.com)

– FAQ

Under FAQ finder De informationer og hjælp til til SimonsVoss produkter:

[www.simons-voss.de](http://www.simons-voss.de) --> INFOCENTER --> FAQ-BEREICH

– Adresse

SimonsVoss Technologies GmbH

Feringastraße 4

D - 85774 Unterföhring

Tyskland

## 1 Uso conforme

Adattatore per serrature antieffrazione per il montaggio con cilindri di chiusura digitali.

I cilindri di chiusura digitali vengono utilizzati per aumentare la distanza fra il pomolo e il profilo del cilindro. Ciò può essere necessario quando il cilindro deve essere montato in una placca protettiva o in una serratura a foro tondo.

## 2 Avvisi di sicurezza

- L'errato montaggio o l'errata programmazione dei componenti della porta può determinare l'impossibilità di transito attraverso la porta. SimonsVoss Technologies GmbH declina altresì ogni responsabilità per le conseguenze di un'errata installazione, quali ad es. l'impossibilità di accedere a persone ferite, danni materiali o altri danni.
- L'adattatore per serrature antieffrazione può essere montato solo su cilindri SimonsVoss omologati.
- SimonsVoss Technologies GmbH declina ogni responsabilità per danni a porte o componenti dovuti ad un montaggio scorretto.
- Il montaggio deve essere eseguito solo da personale specializzato e addestrato.
- L'adattatore per serrature antieffrazione può essere utilizzato solo per lo scopo previsto.
- È vietato apportare qualunque tipo di modifica all'adattatore per serrature antieffrazione.

## 3 Montaggio Z4.KA & Z4.KA.SET

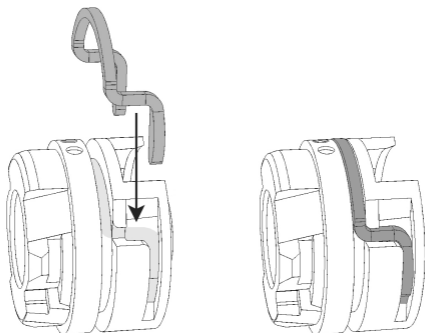
1. Smontare il pomolo esterno con l'ausilio dell'attrezzo di montaggio.

2. Rimuovere l'o-ring del tubo interno con un attrezzo idoneo.
  - ⇒ NOTA: il cilindro non deve deformarsi!
3. Applicare l'adattatore e girare, tenendo fermo il pomolo interno, finché è possibile spingerlo completamente sul tubo interno.
  - ⇒ Il foro trasversale dell'adattatore ora sarà in linea con quello del tubo interno.
4. Inserire il perno in dotazione, con il lato più sottile davanti, lateralmente attraverso il foro dell'adattatore sul quale si vede la filettatura.
5. Serrare il perno con un cacciavite adatto.
  - ⇒ NOTA: la filettatura non deve rimanere danneggiata!
6. Assicurarci che il perno non sporga da nessun lato dell'adattatore.
7. Montare il pomolo esterno con l'ausilio dell'attrezzo di montaggio.

## 4 Montaggio Z4.MP.KA.SET

1. Montare il pomolo esterno del cilindro di chiusura con l'ausilio dell'attrezzo di montaggio.
2. Applicare l'adattatore per serrature antieffrazione e girare, tenendo fermo il pomolo interno, finché è a filo con il cilindro di chiusura.
  - ⇒ Gli intagli dell'adattatore per serrature antieffrazione si incastrano ora perfettamente con quelli del tubo interno.
3. Fissare l'adattatore per serrature antieffrazione tramite le graffe in dotazione, come indicato nella seguente figura:
  - ⇒ Le due tacche indicano l'orientamento dell'adattatore per serrature antieffrazione.

- ⇒ Le tacche devono incastrarsi correttamente nell'adattatore per serrature antieffrazione.



4. Controllare che le graffe inserite blocchino a filo l'adattatore per serrature antieffrazione.
5. Spingere il cilindro di chiusura nella porta dall'interno.
6. Fissare il cilindro di chiusura mediante la vite di ritenuta.
7. Montare il pomolo esterno sul cilindro di chiusura mediante l'attrezzo di montaggio.

## 5 Assistenza e contatti

- Manuali

Per informazioni dettagliate sul funzionamento e sulla configurazione, consultare la nostra homepage all'indirizzo

[www.simons-voss.de](http://www.simons-voss.de)

nell'area INFOCENTER > DOWNLOADS.

– Assistenza tecnica

In caso di domande tecniche, il servizio di assistenza tecnica di SimonsVoss è disponibile al numero di telefono +49 (0) 89 99 228 333 (chiamata su rete fissa tedesca, i costi variano a seconda dell'operatore)

– E-mail

Se si preferisce contattarci via e-mail, scrivere all'indirizzo

[hotline@simons-voss.com](mailto:hotline@simons-voss.com)

– FAQ

Nella sezione FAQ sono riportate informazioni e consigli utili sui prodotti SimonsVoss:

[www.simons-voss.de](http://www.simons-voss.de) --> INFOCENTER --> SEZIONE FAQ

– Indirizzo

SimonsVoss Technologies GmbH

Feringastrasse 4

85774 Unterföhring

Deutschland

## 1 Использование по назначению

Переходник для защиты от извлечения сердечника для монтажа с цифровыми цилиндрами замка.

Переходники для защиты от извлечения сердечника применяются в том случае, если расстояние между ручкой и профилем цилиндра необходимо увеличить. Это может быть необходимо тогда, когда цилиндр требуется установить в защитную фурнитуру или фурнитуру с круглым отверстием.

## 2 Указания по технике безопасности

- Неправильно установленные или запрограммированные компоненты двери могут стать причиной блокировки доступа через дверь. За последствия неправильного монтажа, такие как отсутствие доступа к пострадавшим, материальный или иной ущерб, компания SimonsVoss Technologies GmbH ответственности не несет.
- Переходник для защиты от извлечения сердечника разрешается устанавливать только на имеющие на это допуск цилиндры замка SimonsVoss.
- За повреждение дверей или компонентов вследствие неправильного монтажа компания SimonsVoss Technologies GmbH не несет ответственности.
- Установка должна выполняться исключительно специализированным персоналом!
- Переходник для защиты от извлечения сердечника разрешается использовать только в предусмотренных для него целях.
- Не допускается внесение каких-либо изменений в переходник для защиты от извлечения сердечника.

### 3 Монтаж Z4.KA & Z4.KA.SET

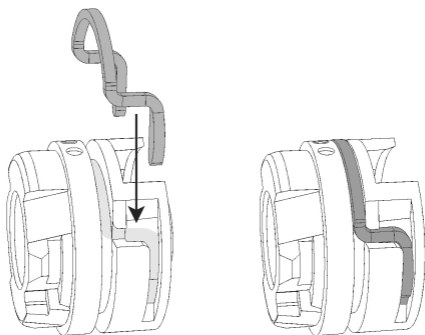
1. Демонтировать наружную ручку с помощью монтажного инструмента.
2. Снять кольцо круглого сечения на трубке сердечника при помощи надлежащего инструмента.
  - ⇒ УКАЗАНИЕ: Деформация цилиндра не допускается!
3. Установить переходник и при зафиксированной внутренней ручке вращать до тех пор, пока не появится возможность полностью надеть его на трубку сердечника.
  - ⇒ Теперь поперечное отверстие переходника совпадает по оси с поперечным отверстием трубки сердечника.
4. Вставить прилагаемый штифт более тонкой стороной через отверстие переходника с той стороны, с которой видна резьба.
5. Зафиксировать штифт надлежащей отверткой.
  - ⇒ УКАЗАНИЕ: Повреждение резьбы не допускается!
6. Убедиться в том, что штифт не выступает из переходника.
7. Смонтировать наружную ручку с помощью монтажного инструмента.

### 4 Монтаж Z4.MP.KA.SET

1. Снять наружную ручку цилиндра замка с помощью монтажного инструмента.
2. Установить переходник для защиты от извлечения сердечника и при зафиксированной внутренней ручке вращать до тех пор, пока он не установится заподлицо с цилиндром замка.



- ⇒ Теперь углубления переходника для защиты от извлечения сердечника заподлицо входят в углубления в трубке сердечника.
3. Зафиксировать переходник для защиты от извлечения сердечника с помощью прилагаемого зажима согласно следующему рисунку:
- ⇒ Обе точки метки показывают выравнивание переходника для защиты от извлечения сердечника.
  - ⇒ Зажим должен правильно застопориться на переходнике для защиты от извлечения сердечника.



4. Проверить, зафиксирован ли используемый зажим заподлицо с переходником для защиты от извлечения сердечника.
5. Вставить цилиндр замка в дверь с внутренней стороны.
6. Зафиксировать цилиндр замка крепежным винтом лицевой планки замка.
7. Außenknopf mit Hilfe des Montagewerkzeugs auf den Schließzylinder montieren.

## 5 Помощь и контакт

- Руководства

Подробную информация о работе и конфигурации можно найти в Интернете на нашем сайте [www.simons-voss.de](http://www.simons-voss.de) в разделе Инфо - центр > Скачать.

- Телефон "горячей" линии

По техническим вопросам можно обращаться на "горячую" линию сервисного обслуживания SimonsVoss +49 (0) 89 99 228 333 (звонок из немецкой стационарной сети, стоимость в зависимости от тарифов провайдера)

- E-mail

Предпочитаете отправить сообщение по электронной почте?

[hotline@simons-voss.com](mailto:hotline@simons-voss.com)

- Часто задаваемые вопросы

В разделе "Часто задаваемые вопросы" приведена информация и вспомогательные материалы по продуктам SimonsVoss:

[www.simons-voss.de](http://www.simons-voss.de)-> ИНФО-ЦЕНТР --> РАЗДЕЛ "ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ"

- Адрес

SimonsVoss Technologies GmbH

Ферингаштрассе 4

85774 Унтерфёринг

Германия



